



UNIONE EUROPEA

Publicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
 2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo
 E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Fax: (352) 29 29 42 670
 Info e formulari on-line: <http://simap.eu.int>

BANDO DI CONCORSO DI PROGETTAZIONE

Il presente concorso è disciplinato dalla:

direttiva 2004/18/CE ✓

direttiva 2004/17/CE ("Settori speciali") ☐

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE/ENTE AGGIUDICATORE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

Denominazione ufficiale: Provincia Autonoma di Bolzano		
Indirizzo postale: Via Crispi 2		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: Italia
Punti di contatto: Ufficio appalti 11.5 All'attenzione di: Ufficio appalti 11.5	Telefono: +39 0471 412504	
Posta elettronica: wettbewerb-11.5@provinz.bz.it	Fax: +39 0471 412539	
Indirizzo(i) internet (se del caso):		
Ulteriori informazioni sono disponibili presso:		
<input type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input checked="" type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.I</i>		
Un'ulteriore documentazione è disponibile presso:		
<input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.II</i>		
I progetti o le domande di partecipazione vanno inviati a:		
<input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.III</i>		

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/18/CE)

<input type="checkbox"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale <input type="checkbox"/> Autorità regionale o locale <input checked="" type="checkbox"/> Agenzia/ufficio regionale o locale <input type="checkbox"/> Organismo di diritto pubblico <input type="checkbox"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale <input type="checkbox"/> Altro (<i>specificare</i>): <hr/>	<input checked="" type="checkbox"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche <input type="checkbox"/> Difesa <input type="checkbox"/> Ordine pubblico e sicurezza <input type="checkbox"/> Ambiente <input type="checkbox"/> Affari economici e finanziari <input type="checkbox"/> Salute <input type="checkbox"/> Abitazioni e assetto territoriale <input type="checkbox"/> Protezione sociale <input type="checkbox"/> Ricreazione, cultura e religione <input type="checkbox"/> Istruzione <input type="checkbox"/> Altro (<i>specificare</i>): <hr/>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

I.3) PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ DELL'ENTE AGGIUDICATORE

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/17/CE – "SETTORI SPECIALI")

<input type="checkbox"/> Produzione, trasporto e distribuzione di gas e calore	<input type="checkbox"/> Acqua
<input type="checkbox"/> Elettricità	<input type="checkbox"/> Servizi postali
<input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di gas e petrolio	<input type="checkbox"/> Servizi ferroviari
<input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di carbone e altri combustibili solidi	<input type="checkbox"/> Servizi di ferrovia urbana, tram, filobus o bus
	<input type="checkbox"/> Attività connesse ai porti
	<input type="checkbox"/> Attività connesse agli aeroporti



SEZIONE II: OGGETTO DEL CONCORSO DI PROGETTAZIONE/DESCRIZIONE DEL PROGETTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita al concorso di progettazione/progetto dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore

'Schülerheim Waldheim' - 56/2009 - concorso di progettazione per la ristrutturazione e l'ampliamento del convitto per studenti e apprendisti "Waldheim" a Brunico.

II.1.2) Breve descrizione

L'amministrazione Provinciale bandisce un Concorso di progettazione per la ristrutturazione e l'ampliamento del convitto per studenti e apprendisti Waldheim a Brunico. È in previsione una ristrutturazione completa di tutto l'edificio esistente, ma sarà necessario anche un suo ampliamento visto il bisogno in continuo aumento di posti letto nel convitto. Tipo e forma dell'ampliamento saranno a discrezione dei partecipanti: dal punto di vista volumetrico è stata verificata sia la possibilità di realizzare un edificio annesso a nord-ovest sia quella di una ristrutturazione del piano sottotetto con un piccolo corpo edificiale annesso. Il programma planivolumetrico e la definizione dell'area lasciano aperte diverse soluzioni. L'area di progetto si trova appena al di fuori della città di Brunico, in direzione sud-ovest, insiste sulla p.ed. 342 del C.C. di Riscone e corrisponde ad una superficie di ca. 5.085 m². La cubatura complessiva (comprendendo quindi quella esistente) potrà raggiungere al massimo i 15.000 m³. Scopo del concorso è quello di individuare un progetto che abbia una concezione architettonica aderente alle aspettative e con le migliori soluzioni funzionali. I costi di costruzione sono stati stabiliti con un importo di Euro 2.499.000 € e non potranno essere superati.

II.1.3) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	71.24.00.00 -	- - - - -
Oggetti complementari	- - - - -	- - - - -
	- - - - -	- - - - -
	- - - - -	- - - - -
	- - - - -	- - - - -

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CRITERI PER LA SELEZIONE DEI PARTECIPANTI (se del caso)

La gara si svolge in due fasi. La prima fase consiste nella presentazione delle domande di partecipazione con conseguente preselezione dei concorrenti. La seconda fase, ristretta a 10 partecipanti, scelti tra quelli che hanno concorso alla prima fase, consisterà nella redazione di un progetto. La seconda fase del concorso è anonima.

III.2) LA PARTECIPAZIONE È RISERVATA AD UNA PARTICOLARE PROFESSIONE (se del caso) sì no

In caso affermativo, indicare quale:

Ammesse a partecipare sono persone che secondo la legislazione del rispettivo paese siano autorizzati a portare il titolo di "architetto" o "ingegnere". Nel caso in cui il titolo non fosse regolamentato nel rispettivo paese, soddisfa i requisiti richiesti per la partecipazione chi disponga di un diploma o altri requisiti di abilitazione, riconosciuti dalle direttive 85/384/Eu o 89/48/Eu. Ulteriori disposizioni vedasi il 'disciplinare di gara'. Sono escluse dalla partecipazione al concorso le persone, che per il loro coinvolgimento nella coordinazione e nella valutazione del concorso potrebbero essere favoriti oppure influenzare le decisioni della commissione. Inoltre non possono partecipare al concorso coloro che hanno eseguito indagini, elaborato studi o documenti simili, o che hanno eseguito prestazioni preliminari, che stanno in relazione con il concorso. Inoltre vale il divieto di partecipazione al concorso per i dipendenti dell'ente banditore e di altri enti pubblici. Ulteriori disposizioni vedasi il 'disciplinare di gara'.



SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) TIPO DI CONCORSO	
Procedura aperta	<input type="checkbox"/>
Procedura ristretta	<input checked="" type="checkbox"/>
Numero previsto di partecipanti	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> oppure numero minimo <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> /numero massimo <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
IV.2) NOMINATIVI DEI PARTECIPANTI GIÀ SELEZIONATI (nel caso di un concorso a procedura ristretta)	
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
IV.3) CRITERI DA APPLICARE ALLA VALUTAZIONE DEI PROGETTI	
La gara si svolge in due fasi. Nella prima fase saranno selezionati 10 concorrenti che saranno ammessi alla seconda fase. Prima fase: La scelta dei candidati ammessi alla presentazione di un'offerta avverrà sulla base dei seguenti criteri: Organigramma - max 40 punti; Referenze - max 60 punti (massimo 30 punti per ogni referenza). Ulteriori disposizioni vedasi il 'disciplinare di gara'. La Commissione giudicatrice identificherà 10 candidati che verranno invitati alla seconda fase del concorso. Seconda fase: Ai partecipanti alla seconda fase viene richiesto di redigere un progetto preliminare realizzabile.	
IV.4) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO	
IV.4.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore (se del caso)	
'Schülerheim Waldheim' - 56/2009	
IV.4.2) Condizioni per ottenere i documenti contrattuali e la documentazione complementare	
Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti	
Data:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa) Ora: <input type="text"/> <input type="text"/> : <input type="text"/> <input type="text"/>
Documenti a pagamento	sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>
In caso affermativo, prezzo (indicare solo in cifre):	_____ 50,00 Moneta: EUR
Condizioni e modalità di pagamento:	
Ai concorrenti verrà fornito il disciplinare di gara ed i relativi allegati, necessari per la partecipazione alla gara, unicamente su Cd-rom. Il Cd dovrà essere richiesto all'ente banditore via fax (fax: 0039 0471 412539), previo pagamento del rimborso spese di Euro 50,00. La richiesta funge anche da iscrizione alla gara ed è possibile iscriversi fino al termine perentorio sopra indicato. Nella richiesta deve risultare in modo chiaro e univoco l'indirizzo (indirizzo postale, numero di telefono e di fax, indirizzo e-mail) del richiedente. Il versamento di Euro 50,00 deve avvenire tramite bollettino postale sul c/c postale n. 273391 (iban it80a 07601 11600 00000273391, bic bppiitrrxxx) oppure sul c/c bancario n. 8000 abi 6045 cab 11619 (iban it 93 n060 4511 6190 0000 0008 000, Codice B.I.C.: crbz it 2b 107; Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.a., Via Orazio 4/d - Bolzano), intestato alla Provincia Autonoma di Bolzano - Servizio di Tesoreria, specificando sul davanti la causale: "Ufficio appalti - Cd Rom, 'Schülerheim Waldheim - 56/2009". La ricevuta dell'avvenuto versamento dovrà essere allegata al fax d'ordinazione. Il Cd-Rom verrà spedito entro cinque giorni dall'ordine con lettera raccomandata. Consultazione gratuita della documentazione presso la sede dell'ente appaltante (Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Appalti, via Crispi 2, 39100 Bolzano, Tel. 0039 0471 412514, fax 0039 0471 412539) dalle ore 9.00 alle ore 12.00 nei giorni lavorativi.	

IV.4.3) Termine per il ricevimento dei progetti o delle domande di partecipazione																																									
Data: <input type="text" value="01"/> / <input type="text" value="09"/> / <input type="text" value="20"/> <input type="text" value="09"/> (gg/mm/aaaa)	Ora: <input type="text" value="12"/> : <input type="text" value="00"/>																																								
IV.4.4) Data di spedizione degli inviti a partecipare ai candidati prescelti (se del caso)																																									
Data prevista: <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa)																																									
IV.4.5) Lingue utilizzabili per la presentazione dei progetti o delle domande di partecipazione																																									
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px;">ES</td><td style="padding: 2px;">CS</td><td style="padding: 2px;">DA</td><td style="padding: 2px;">DE</td><td style="padding: 2px;">ET</td><td style="padding: 2px;">EL</td><td style="padding: 2px;">EN</td><td style="padding: 2px;">FR</td><td style="padding: 2px;">IT</td><td style="padding: 2px;">LV</td><td style="padding: 2px;">LT</td><td style="padding: 2px;">HU</td><td style="padding: 2px;">MT</td><td style="padding: 2px;">NL</td><td style="padding: 2px;">PL</td><td style="padding: 2px;">PT</td><td style="padding: 2px;">SK</td><td style="padding: 2px;">SL</td><td style="padding: 2px;">FI</td><td style="padding: 2px;">SV</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td><td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV																						
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																						
Altra: _____																																									
IV.5) PREMI E COMMISSIONE GIUDICATRICE																																									
IV.5.1) Attribuzione di premi	sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>																																								
In caso affermativo , numero e valore dei premi da attribuire (se del caso)																																									
1. 7.000,00 (Euro) . . 2. 4.500,00 (Euro) . . 3. 3.000,00 (Euro) . . . Per i premi e rimborsi spese è stata messa a disposizione una somma totale di 25.000,00 €, i singoli premi ammontano a: 1. Premio: 7.000,00 € 2. Premio: 4.500,00 € 3. Premio: 3.000,00 € Riconoscimenti: 10.500,00 € La commissione deciderà in merito all'attribuzione dei riconoscimenti.																																									
IV.5.2) Particolari relativi agli importi pagabili a tutti i partecipanti (se del caso)																																									
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>																																									
IV.5.3) Appalti successivi: qualsiasi appalto di servizi successivo al concorso sarà aggiudicato al vincitore o ad uno dei vincitori del concorso	sì <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>																																								
IV.5.4) La decisione della commissione giudicatrice è vincolante per l'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore	sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>																																								
IV.5.5) Nomi dei componenti della commissione giudicatrice selezionati (se del caso)																																									
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>																																								



SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) CONCORSO DI PROGETTAZIONE CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI sì <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>		
In caso affermativo, indicare il progetto e/o programma: _____ _____		
VI.2) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (<i>se del caso</i>)		
1. La domanda di partecipazione corredata della documentazione richiesta per la prima fase della gara dovrà pervenire entro il termine perentorio del 01.09.2009, ore 12.00, all'ufficio appalti, 39100 Bolzano, via Crispi 2, terzo piano, stanza 316 (per posta o mediante consegna diretta). 2. La seduta pubblica per l'apertura delle buste relative alla prima fase di gara si terrà in data 03.09.2009, alle ore 9.00, presso Ufficio Appalti, Via Crispi 2, 3. piano, sala sedute n. 305. Le persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte sono i partecipanti alla gara o i loro delegati. 3. Richieste di chiarimenti per la prima fase di gara potranno essere inviate per iscritto (per posta, fax, e-mail) al coordinatore del concorso (dellago architekten, 39040 Varna, via Isarco 1, Tel. +39 0472 970150, Fax +39 0472 970151, E-mail: info@arch-dellago.it) entro il termine del 20.08.2009.		
VI.3) PROCEDURE DI RICORSO (<i>indicare le informazioni solo nel caso di un concorso di progettazione connesso a settori speciali</i>)		
VI.3.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso		
Denominazione ufficiale: Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano		
Indirizzo postale: Via Claudia de Medici 8		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: Italia
Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it	Telefono: +39 0471 319000	
Indirizzo internet (URL): http://www.giustizia-amministrativa.it	Fax: +39 0471 972574	
Organismo responsabile delle procedure di mediazione (<i>se del caso</i>)		
Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Posta elettronica:	Telefono:	
Indirizzo internet (URL):	Fax:	
VI.3.2) Presentazione di ricorso (<i>compilare il punto VI.3.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.3.3</i>)		
Informazioni precise sui termini di presentazione del ricorso: <u>I termini per il ricorso sono di 60 giorni. Obbligo di essere assistito da un avvocato.</u>		

VI.3.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso		
Denominazione ufficiale: Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano		
Indirizzo postale: Via Claudia de Medici 8		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: Italia
Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it	Telefono: +39 0471 319000	
Indirizzo internet (URL): http://www.giustizia-amministrativa.it	Fax: 0471 972574	
VI.4) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO: <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="9"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="7"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="9"/> (gg/mm/aaaa)		



ALLEGATO A

ALTRI INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione ufficiale: dellago architekten		
Indirizzo postale: via Isarco 1		
Città: Varna	Codice postale: 39040	Paese: Italia
Punti di contatto: dellago architekten All'attenzione di: Arch. Stephan Dellago		Telefono: +39 0472 970150
Posta elettronica: info@arch-dellago.it		Fax: +39 0472 970151
Indirizzo internet (URL):		

II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI È DISPONIBILE LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		

III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE I PROGETTI/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		